



WESTBOROUGH PUBLIC SCHOOLS

45 West Main Street · Westborough, MA 01581 · 508-836-7700 · www.westboroughk12.org

Occupancy Statement / Affidavit | بيان الإشغال / الإفادة

I/We, the parent(s), legal guardian(s) or responsible adult of (Print all students' full names):

أنا/نحن، ولي الأمر (الوالدين)، الوصي (الأوصياء) القانونيين أو الشخص البالغ المسؤول عن (طباعة الأسماء الكاملة لجميع الطلاب):

_____	_____
_____	_____
_____	_____

hereby certify as follows:

نشهد على النحو التالي:

1. I/We wish to enroll the above named student(s) in the Westborough Public Schools. I/We understand that pursuant to Massachusetts General Law (Chapter 76, Section 5) students who actually reside in the Town of Westborough may attend the Westborough Public Schools (WPS) and students who do not actually reside in the Town of Westborough may not attend the Westborough Public Schools.

أرغب/نرغب في تسجيل الطالب (الطلاب) المذكورين أعلاه في مدارس ويستبورو العامة. أنا/نفهم أنه بموجب قانون ماساتشوستس العام (الفصل 76، القسم 5) يجوز للطلاب الذين لا يقيمون (WPS) في مدينة ويستبورو الالتحاق بمدارس ويستبورو العامة. فعليًا في مدينة ويستبورو الالتحاق بمدارس ويستبورو العامة.

2. I/We hereby certify that effective _____, 20____, the above named student(s) is/will be residing at the following address in Westborough, Massachusetts, with:

أشهد/نحن بموجب هذا أنه اعتبارًا من _____، 20____، فإن الطالب (الطلاب) المذكورين أعلاه يقيم/سوف يقيم في العنوان التالي في ويستبورو، ماساتشوستس، مع:

Parent/Guardian Name(s) |

اسم (أسماء) ولي الأمر/الوصي

Street, Apt/Unit No. | شارع

إبريل/ رقم الوحدة

City, State, Zip Code |

المدينة، الولاية، الرمز البريدي

Email | بريد إلكتروني

Primary Phone | الهاتف

الرئيسي

Alt Phone | هاتف بديل

Alt Phone | هاتف بديل

3. I/We have been residents of Westborough as of Month _____ Year _____

أنا/نحن كنا مقيمين في ويستبورو اعتبارًا من الشهر _____ السنة _____

4. I/We acknowledge that I am/we are required to notify the Westborough Public Schools (at the above student's school) in writing, of any change in said student's address within five (5) business days of such change of address.
أنا / نحن نقر بأنه مطلوب مني / نحن إخطار مدارس ويستبورو العامة (في مدرسة الطالب المذكورة أعلاه) كتابيًا بأي تغيير في عنوان الطالب المذكور خلال خمسة (5) أيام عمل من تغيير العنوان هذا.
5. I/We understand that this Occupancy Statement will be relied upon by the Westborough Public Schools for the purpose of determining the above student's eligibility to attend the Westborough Public Schools on the basis of residency. If said student is enrolled in the Westborough Public Schools based upon the information provided and it is subsequently determined that the student does not actually reside in Westborough, I/we understand that the student's enrollment in the Westborough Public Schools will be promptly terminated and I/we will be jointly liable to the Westborough Public Schools for the student's tuition for the full academic year(s).
أنا/نفهم أن بيان الإشغال هذا سيتم الاعتماد عليه من قبل مدارس ويستبورو العامة لغرض تحديد أهلية الطالب المذكور أعلاه للالتحاق بمدارس ويستبورو العامة على أساس الإقامة. إذا تم تسجيل الطالب المذكور في مدارس ويستبورو العامة بناءً على المعلومات المقدمة وتقرر لاحقاً أن الطالب لا يقيم فعلياً في ويستبورو، فأنا/نفهم أن تسجيل الطالب في مدارس ويستبورو العامة سيتم إنهائه على الفور وأنا/ سنكون مسؤولين بشكل مشترك أمام مدارس ويستبورو العامة عن الرسوم الدراسية للطالب للعام (السنوات) الأكاديمية الكاملة.
6. I/We further certify that I am/we are the parent(s), legal guardian(s), or responsible adult of the above student(s).
أنا / نحن نشهد أيضاً بأنني الوالد (الوالدين) أو الوصي القانوني (الأوصياء) أو الشخص البالغ المسؤول عن الطالب (الطلاب) المذكورين أعلاه.
7. I/We understand that all applicants must reside in the Town of Westborough as outlined in Massachusetts General Laws Chapter 76, Section 5 which states: *Every person shall have a right to attend the public schools of the town where he/she actually resides, subject to the following section. No school committee is required to enroll a person who does not actually reside in the town unless said enrollment is authorized by law or by the school committee. Any person who violates or assists in the violation of this provision may be required to remit full restitution to the town of the improperly-attended public schools. No person shall be excluded from or discriminated against in admission to a public school of any town, or in obtaining the advantages, privileges and courses of study of such public school on account of race, color, sex, religion, national origin or sexual orientation. (Amended by st. 1971, c.622, c.1; st. 1973, c. 925, s.9A, st. 1993, c.282; st.2004, c.352, s.33)*
أنا/نحن نفهم أن جميع المتقدمين يجب أن يقيموا في مدينة ويستبورو كما هو موضح في القوانين العامة لولاية ماساتشوستس الفصل 76، القسم 5 الذي ينص على: يجب أن يكون لكل شخص الحق في الالتحاق بالمدارس العامة في المدينة التي يقيم فيها/تقيم فيها بالفعل، الموضوع إلى القسم التالي. لا يُطلب من أي لجنة مدرسية تسجيل أي شخص لا يقيم فعلياً في المدينة ما لم يكن التسجيل المذكور مصرحاً به بموجب القانون أو من قبل لجنة المدرسة. قد يُطلب من أي شخص ينتهك هذا الحكم أو يساعد في انتهاكه إعادة التعويض الكامل إلى المدارس العامة التي لم يتم الالتحاق بها بشكل صحيح في المدينة. لا يجوز استبعاد أي شخص أو التمييز ضده عند القبول في مدرسة عامة في أي مدينة، أو في الحصول على المزايا والامتيازات والدورات الدراسية في هذه المدرسة العامة على أساس العرق أو اللون أو الجنس أو الدين أو الأصل القومي أو التوجه الجنسي. (تم تعديله بشارع 1971، ج.622، ج.1؛ شارع 1973، ج.925، ق.9أ، ج.1993، ج.282؛ ج.2004، ج.352، ق.33)

Signed under the pain and penalties of perjury on this _____ day of _____, 20_____

20 ، _____ تم التوقيع عليه تحت آلام وعقوبات شهادة الزور في هذا اليوم _____

(Signature | إمضاء) _____ (Print name | إطبوع الاسم) _____

Parent / Guardian / Responsible Adult (Please circle relationship)

(ولي الأمر / الوصي / الشخص البالغ المسؤول (يرجى وضع دائرة حول العلاقة)

تمت المراجعة من قبل مدارس ويستبورو العامة: _____ (Westborough Staff Member's Initials)

This form and proof of residency must accompany this form with at least one document from each of the following three columns: A, B, and C.

يجب أن يرافق هذا النموذج وإثبات الإقامة هذا النموذج مع مستند واحد على الأقل من كل عمود من الأعمدة الثلاثة التالية: A، B، و C.

COLUMN A العمود أ	COLUMN B العمود ب	COLUMN C العمود ج
Evidence of Residency إثبات الإقامة	Evidence of Occupancy دليل على الإشغال	Evidence of Identification (Photo ID) إثبات الهوية (معرف الصورة)
Record of recent mortgage payment and/or property tax bill سجل دفعات الرهن العقاري الأخيرة و/أو فاتورة ضريبة الأملاك	Gas/Oil Bill, Electric Bill, Home (not cell) Telephone Bill, Cable Bill, Water Bill (Bill must be dated within the past 45 days and address and name must be stated) فاتورة الغاز/النفط، فاتورة الكهرباء، فاتورة الهاتف المنزلية (وليس الخلوية)، فاتورة الكابل، فاتورة المياه يجب أن تكون الفاتورة مؤرخة خلال الـ 45 يومًا (الماضية ويجب ذكر العنوان والاسم)	Valid MA Driver's License رخصة قيادة MA صالحة
Fully signed and executed Lease and/or Rental Agreement (Must be executed by both parties) اتفاقية الإيجار و/أو الإيجار موقعة ومنفذة بالكامل (يجب التنفيذ من الطرفين)	Recent bill dated within the past 45 days showing Westborough address and name (Occupancy Statement/Affidavit is required with this option) فاتورة حديثة مؤرخة خلال الـ 45 يومًا الماضية توضح عنوان واسم Westborough (بيان الإشغال/الإقرار مطلوب مع هذا الخيار)	Valid MA Photo ID Card بطاقة هوية MA صالحة مع صورة
Landlord/Owner of Property Affidavit (form listed under "Step Two" on our Registration Website) إقرار المالك/مالك العقار (النموذج المدرج ضمن "الخطوة الثانية" على موقع التسجيل الخاص بنا)	Occupancy Statement/Affidavit must be notarized if a bill cannot be provided prior to student's enrollment يجب توثيق بيان الإشغال/الإفادة الخطية إذا لم يكن من الممكن تقديم فاتورة قبل تسجيل الطالب	Valid Passport جواز سفر ساري المفعول
Fully signed and executed Purchase and Sale (P&S) Agreement (provided occupancy date occurs within 30 days of student enrollment) اتفاقية الشراء والبيع (P&S) الموقعة والمنفذة بالكامل (شريطة أن يحدث تاريخ الإشغال خلال 30 يومًا من تسجيل الطالب)		Other valid Government issued Photo ID بطاقة هوية سارية أخرى صادرة عن الحكومة
Section 8 Agreement المادة 8 الاتفاقية		

Please leave this page blank, to be completed in the presence of a Notary Public in person at the Registrar's office.

يرجى ترك هذه الصفحة فارغة، ليتم استكمالها بحضور كاتب العدل شخصيًا في مكتب المسجل.

Statement of Notary Public

Subscribed and sworn to me, this day of _____, 20____

Notary Public Signature

My Commission Expires

(Please print or stamp name)

Notary Seal